

ترجمة الانماط النصية

Lecture 13

Practical Translation 7

Practical 7

In light of the theoretical background outlined before, discuss the strategic decisions that you have to take before starting detailed translation of the following text then translate it into English:

عزيزي العميل

نظراً لحرصنا على تطبيق افضل خصائص الأمان لعملائنا، فقد تم تطبيق معايير جديدة لأسم المستخدم و كلمة المرور. في حال انك تواجه مشكلة في الدخول على خدمة المباشر للأفراد النسخة الخامسة أو احد تطبيقات الجوال الخاصة بالمصرف ، فمن الممكن ان اسم المستخدم أو كلمة المرور لا تتوافق مع المعايير الجديدة. في حال انك تواجه هذه المشكلة ، الرجاء الاتصال على خدمة الهاتف المصرفي<<<<<<<<< و طلب تهيئة الاشتراك في خدمة المباشر للأفراد. ومن ثم التسجيل في الخدمة مجدداً بالضغط على الرابط التالي:<https://wwwfffffffffffffffffffff/> و مراعاة الشروط ادناه:

شروط اسم المستخدم:

اسم المستخدم يجب ان يتكون من حروف و أرقام

اسم المستخدم يجب ان لا يكون اقل من ٨ خانات ولا أكثر من ٢٠ خانة

اسم المستخدم يجب ان يكون بالأحرف الانجليزية فقط

اسم المستخدم يمكن ان يتكون من احرف كبيرة و صغيرة

الاحرف و الارقام المسموحة A الى Z ، a الى z ، ٠ الى ٩.

شروط كلمة السر:

كلمة السر يجب ان تتكون من حروف و أرقام

كلمة السر يجب ان لا تكون اقل من ٨ خانات او اكثر من ١٤ خانة

كلمة السر يجب ان يكون بالأحرف الانجليزية فقط

كلمة السر يمكن ان يتكون من احرف كبيرة و صغيرة

الاحرف و الارقام المسموحة A الى Z ، a الى z ، ٠ الى ٩.

Dear Valued Customer

In order to make your online banking experience more secure, we have improved the username and password rules. If you are facing difficulties logging into our

internet and mobile banking, then perhaps your user name and password does not comply to the rules that we have applied. In such a case please contact the call center >>>>>> to reset your Al Mubasher access. This would require you to register for online banking again by accessing the following link <https://hhhhhhhhhhhhhhhh> and comply to the username and password rules that are mentioned below.

Username rules:

User ID should be a combination of Alphabets and Numeric

User ID should be minimum 8 and maximum 20 characters

User ID should comprise of English characters only

User ID can be a combination of upper and lower case characters.

Allowed characters A to Z, a-z, 0 to 9

Password rules:

Password should be a combination of alphabets and numeric.

The password should be minimum 8 characters and maximum 14 characters

The password should comprise of English characters only.

The password can be a combination of upper and lower case characters.

Allowed characters A to Z, a-z, 0 to 9

عزيزي العميل

نظراً لحرصنا على تطبيق افضل خصائص الأمان لعملائنا، فقد تم تطبيق معايير جديدة لأسم المستخدم و كلمة المرور.

Dear Valued Customer

In order to make your online banking experience more secure, we have improved the username and password rules.

في حال انك تواجه مشكلة في الدخول على خدمة المباشر للأفراد النسخة الخامسة أو احد تطبيقات الجوال الخاصة بالمصرف ، فمن الممكن ان اسم المستخدم أو كلمة المرور لا تتوافق مع المعايير الجديدة.

If you are facing difficulties logging into our internet and mobile banking, then perhaps your user name and password does not comply to the rules that we have applied.

The password can be a combination of upper and lower case characters.

الاحرف و الارقام المسموحة A الى Z ، a الى z ، ٠ الى ٩ .

Allowed characters A to Z, a-z, 0 to 9

The Manager,
Bank Limited,

_____ Branch

Date: _____

PERSONAL ACCOUNT HOLDER

Section A – Details of client

Please give details of client below

Mrs. Ms Miss Mr. Other _____

* Surname

* Given name(s)

* Date of Birth

Occupation

* Country

Gender

Passport/ID No.

* Address

City

* Mobile No.

* Email Address

* Zip code

* Secret Question:

* Answer:

* Secret Question:

* Answer:

Section B

Please provide details of accounts to be linked to E-banking

* Account type

Account Number

Account Name

المحاضرة ٦- ١٤ مراجعة

و المحاضرة ١٢ محذوفة